



## Nyhetsbrev

9/2023

9 juni 2023

Nyheter .....	1
Representationens informationschef Ismo Ulvila: För en ny geopolitik krävs en uppdatering av handlingsplanerna .....	1
Den cirkulära ekonomin: Kommissionen rekommenderar åtgärder för att öka materialåtervinningen i de medlemsländer som riskerar att missa avfallsmål – inbegripet Finland. 2	
EU:s organ för etiska frågor: Kommissionen föreslår gemensamma etiska normer för alla EU-institutioner .....	2
Ny agenda för att stärka EU:s partnerskap med Latinamerika och Karibien.....	2
EU:s budget för 2024: Fokus på Europas prioriteringar .....	3
Europeiska hälsounionen: En ny övergripande strategi från EU-kommissionen för att främja psykisk hälsa.....	3
EU-kommissionen föreslår stärkta rättigheter för vuxna med behov av skydd eller stöd i gränsöverskridande situationer .....	4
Evenemang.....	4
Länktips .....	7
Rekrytering.....	10

### Nyheter

#### ***Representationens informationschef Ismo Ulvila: För en ny geopolitik krävs en uppdatering av handlingsplanerna***

Betydelsen av EU:s strategiska partnerskap har blixtbelysts efter att Ryssland inledde sitt brutala anfällskrig mot Ukraina. Striderna utkämpas inte enbart på Ukrainas slätter, utan även vid omröstningar i FN:s generalförsamling och i de internationella råvarukedjorna. EU arbetar nu för att befästa just det politiska engagemang som behövs på rätt sida av rättvisan, en hållbar handel och mer rättvisa samhällen i Karibien och Latinamerika. Det görs både genom politiska insatser och investeringar inom ramen för Global Gateway.

De så kallade Celacländerna (Celac står för ”gemenskapen för Latinamerikas och Karibiens stater”) utgör en grupp mycket heterogena länder, 33 stycken till antalet. Bland länderna ingår både små östater och enorma länder. Hälften av dessa länder har engelska som officiellt språk, men antalet personer som talar engelska är litet jämfört med de stora språken i denna region. De idrottsgrenar

som folk följer med stor passion är likaledes kicket eller fotboll, beroende på var i regionen man befinner sig. Med tanke på hur europeiskt Latinamerika och Karibien faktiskt är, är det förvånande hur lite uppmärksamhet vi i EU på sistone har ägnat denna region.

Läs mer: <https://europa.eu/!Gjv8FR>

### ***Den cirkulära ekonomin: Kommissionen rekommenderar åtgärder för att öka materialåtervinningen i de medlemsländer som riskerar att missa avfallsmål – inbegripet Finland***

I Europa genereras varje år i genomsnitt 530 kg kommunalt avfall per person (avfall från hushåll och liknande avfall från företag). Även om materialåtervinningen ökar och deponeringen minskar är kommunalt avfall fortfarande ett av de mest komplexa avfallsflödena att hantera. I en rapport som offentliggjorts denna vecka identifierar EU-kommissionen 18 medlemsländer som riskerar att inte uppnå målen för förberedelse för återanvändning och materialåtervinning av kommunalt avfall och förpackningsavfall för 2025 och deponeringsmålet för 2035. Finland är ett av dessa länder.

Finland riskerar att inte uppnå målet för materialåtervinning av kommunalt avfall. År 2020 återvanns 41,6 procent av det kommunala avfallet i Finland, medan EU:s mål för år 2025 är över 55 procent. Det är inte heller säkert att Finland kommer att uppnå målet för materialåtervinning av plastförpackningsavfall. År 2020 återvanns 39,4 procent av plastförpackningsavfallet i Finland, medan EU:s mål för 2025 är 50 procent.

Läs mer om Finlands situation (på finska): <https://europa.eu/l8Px8xk>

Läs mer om situationen i hela EU:

[https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/sv/ip\\_23\\_3105](https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/sv/ip_23_3105)

### ***EU:s organ för etiska frågor: Kommissionen föreslår gemensamma etiska normer för alla EU-institutioner***

Robusta ramar för etik och transparens är en viktig del av god samhällsstyrning och bidrar till att förebygga bland annat korrupktion och otillbörlig inblandning i den demokratiska processen. EU-kommissionen har därför antagit ett förslag om inrättande av ett interinstitutionellt organ för etiska frågor för EU-institutionernas ledamöter, vilket ordförande Ursula von der Leyen utlovade redan i början av sin mandatperiod och efter informella samråd med de andra EU-institutionerna. I och med inrättandet av organet kommer det för första gången att finnas gemensamma normer för ledamöternas etiska uppförande och en formell mekanism för samordning och diskussion om etiska krav mellan institutionerna. Tack vare dessa förändringar kommer EU-politikerna att omfattas av gemensamma, tydliga, öppna och begripliga etiska normer. Förslaget är en del av en bred uppsättning åtgärder som kommissionen genomför för att främja integritet och försvara unionens demokratiska system och rättsstatsprincipen.

Läs mer: [https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/sv/ip\\_23\\_3106](https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/sv/ip_23_3106)

### ***Ny agenda för att stärka EU:s partnerskap med Latinamerika och Karibien***

EU och Latinamerika och Karibien är viktiga allierade i arbetet med att försvara och stärka ett regelbaserat internationellt system. Tillsammans representerar vi nästan en tredjedel av FN:s medlemsländer. Latinamerika och Karibien har stor betydelse för jordens ekologiska balans och där finns över hälften av världens biologiska mångfald. Regionen är också en viktig livsmedelsproducent

som står för 14 procent av den globala livsmedelsproduktionen och 45 procent av den internationella nettohandeln med jordbruksbaserade livsmedel. Den är också mycket viktig på området förnybar energi och har världens högsta andel förnybar energi i energimixen – 61 procent 2021.

EU och de så kallade Celacländerna (Celac står för ”gemenskapen för Latinamerikas och Karibiens stater”) är nära och pålitliga handels- och investeringspartner, med ett av världens tätaste nät av avtal om politik, samarbete och handel, som omfattar 27 av de 33 länderna i Latinamerika och Karibien. Den 17–18 juli går nästa toppmöte mellan EU och Celac av stapeln i Bryssel. Inför toppmötet antog EU:s utrikesrepresentant och EU-kommissionen tidigare i veckan ett gemensamt meddelande med en ny agenda för förbindelserna mellan EU och Latinamerika och Karibien. Det föreslås ett starkare och moderniserat strategiskt partnerskap genom ett stärkt politiskt engagemang, satsningar på handel och investeringar och mer hållbara, rättvisa och sammanlänkade samhällen genom Global Gateway-investeringar. ”Det strategiska partnerskapet mellan EU och Latinamerika och Karibien är i dag viktigare än någonsin”, säger EU-kommissionens ordförande Ursula von der Leyen.

Läs mer: [https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/sv/IP\\_23\\_3045](https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/sv/IP_23_3045)

### ***EU:s budget för 2024: Fokus på Europas prioriteringar***

Förra veckan lade kommissionen fram ett förslag på EU:s årliga budget för 2024, som omfattar 189,3 miljarder euro. Budgeten kommer att kompletteras med uppskattningsvis 113 miljarder euro i betalningar för bidrag inom ramen för NextGenerationEU, EU:s återhämtningsinstrument efter pandemin. Dessa samlade resurser kommer att användas för att fortsätta att driva Europas pågående ekonomiska återhämtning framåt, skapa arbetstillfällen och stärka Europas strategiska oberoende. Under de senaste åren har EU ställts inför exceptionella utmaningar, bland annat snabbt stigande inflation, vilket ökar förväntningarna på att budgeten ska kunna anpassas ytterligare i förhållande till utvecklingen. Trots detta tillhandahåller budgetförslaget för 2024 viktig finansiering till EU:s politiska prioriteringar som planerat. De gröna och digitala insatserna kommer att fortsätta att prioriteras för att göra Europa mer motståndskraftigt och rustat för framtiden.

Läs mer: <https://europa.eu/!TnyN7d>

### ***Europeiska hälsounionen: En ny övergripande strategi från EU-kommissionen för att främja psykisk hälsa***

Redan före coronapandemin var omkring 84 miljoner människor i EU drabbade av psykiska hälsoproblem, och dessa siffror har bara förvärrats sedan dess. Pandemin har utsatt människors psykiska hälsa för ytterligare påfrestningar, särskilt bland unga och personer som redan har problem med psykisk ohälsa. Tidigare i veckan lade EU-kommissionen till en pelare i den europeiska hälsounionen: en ny övergripande strategi för psykisk hälsa. Denna strategi är ett första och viktigt steg för att jämställa psykisk hälsa med fysisk hälsa och säkerställa en ny sektorsövergripande strategi för problem med psykisk ohälsa. Med 20 flaggskeppsinitiativ och 1,23 miljarder euro i EU-finansiering från olika finansiella instrument hjälper kommissionen medlemsländerna att sätta människor och deras psykiska hälsa i första rummet. EU:s åtgärder för psykisk hälsa är inriktade på tre vägledande principer: 1) lämpliga och effektiva förebyggande åtgärder, 2) tillgång till

högkvalitativ och överkomlig psykisk vård och behandling, och 3) återanpassning i samhället efter tillfrisknande.

Läs mer: <https://europa.eu/!V8jB8h>

### ***EU-kommissionen föreslår stärkta rättigheter för vuxna med behov av skydd eller stöd i gränsöverskridande situationer***

Människors ökade rörlighet över gränserna i EU ger upphov till ett antal utmaningar vad gäller skydd av individen eller stöd i samband med resor. De berörda personerna eller deras ombud kan till exempel behöva förvalta tillgångar eller fastigheter i ett annat land, få sjukvård utomlands eller flytta till ett annat EU-land. I sådana gränsöverskridande situationer ställs de ofta inför EU-ländernas komplexa och ibland motstridiga lagar, vilket leder till rättsosäkerhet och utdragna förfaranden. EU-kommissionen föreslog därför nyligen nya regler för att stärka rättigheterna för personer med behov av rättsligt stöd eller skydd i gränsöverskridande situationer. Förslaget omfattar vuxna personer som på grund av nedsatt eller bristande personlig förmåga inte kan skydda sina egna intressen. Det kan handla om åldersrelaterade sjukdomar, som Alzheimers, eller vara följden av ett hälsotillstånd.

Läs mer: <https://europa.eu/!ywWtjR>

## **Evenemang**

### **12 juni: Engelskspråkig diskussion om hur vi kan rädda EU:s kolsänkor**

Kolsänkor, framför allt skogar, spelar en avgörande roll när det kommer till att binda koldioxid och stävja klimatförändringarna. Dessvärre minskar dessa livsviktiga ekosystem i en alarmerande takt, vilket till och med äventyrar EU:s klimatmål. Välkommen med på en engelskspråkig diskussion om hur vi kan rädda EU:s kolsänkor! Vi diskuterar även EU:s LULUCF-mål, dvs. målen för markanvändning, förändrad markanvändning och skogsbruk. Med oss är bland annat Christian Holzleitner, chef på EU-kommissionens enhet för koldioxidupptag, Europaparlamentarikerna Sirpa Pietikäinen (EPP, Saml) och Ville Niinistö (Greens, Gröna), Metsä Groups koncernchef Ilkka Hämäälä, Aleksi Lehtonen, forskarprofessor vid Naturresursinstitutet (Luke), och Sampo Pihlainen, specialforskare på Finlands miljöcentral. Evenemanget anordnas av Finlands naturskyddsförbund och grupperna Greens/EVA och EPP i Europaparlamentet i Europasalen (Malmgatan 16, Helsingfors) den 12 juni kl. 12.30–14.30.

Läs mer (på engelska): <https://www.sll.fi/tapahtuma/how-to-save-the-diminishing-carbon-sinks-of-the-eu/>

### **16 juni: European Green Deal 2.0 – paneldiskussion om nästa EU-kommissions program för den gröna omställningen**

Välkommen med på en paneldiskussion om fortsättningen på EU:s gröna omställning!

**Maria Blässar**, chef för EU-kommissionens representation i Finland, inleder evenemanget med en överblick över den gröna omställningens största framgångar och dess framtid. Representationens informationschef **Ismo Ulvila**, som har mångårig erfarenhet av EU:s klimatpolitik och den gröna omställningen, leder å sin sida själva paneldiskussionen. Paneldeltagare är **Kaisa Soro-Pesonen**, chef för Finlands Näringsliv EK:s Brysselkontor, **Lauri Muranen**, chef för näringspolitik på FFC, **Päivi Nerg**, livskraftschef på Centralförbundet för lant- och skogsbruksproducenter MTK, och **Jyrki Katainen**, Sitras överombudsman.

Evenemanget anordnas av Sitra och EU-kommissionens representation i Finland i Europasalen (Malmgatan 16) den 16 juni kl. 9.30-11.00. Det inleds med morgonkaffe kl. 9.30, varpå själva diskussionen börjar kl. 10.00. Du kan även följa diskussionen på representationens [Facebooksida](#). Anmäl dig via länken nedan.

Läs mer: <https://europa.eu/!vc3fmP>

### **20 juni: Prisutdelningsceremoni för Årets flykting 2023**

Finlands Flyktinghjälp rf. har tidigare årligen utsett Årets flyktingkvinna och Årets flyktingman. Från och med i år utses däremot Årets flykting, oavsett kön. Syftet med utmärkelsen är att stödja flyktingar att uppnå sina mål och drömmar i det nya hemlandet och att göra deras röst hörd i migrationsdebatten. Årets flykting 2023 offentliggörs vid en prisutdelningsceremoni i Europasalen (Malmgatan 16, Helsingfors) den 20 juni kl. 14.00–15.00. Varmt välkommen med! Anmäl dig via [anmälningsformuläret](#) senast den 12 juni.

Läs mer (på finska): <https://pakolaisapu.fi/event/tervetuloa-vuoden-pakolainen-julkistustilaisuuteen-20-6-klo-14-00-15-00-eurooppasaliin/>

### **4–5 juli: Webinarium om EU:s innovationsfond – vägledning för ansökan om finansiering för mindre projekt inom ren teknik**

EU:s innovationsfond är ett av världens största finansieringsprogram för innovativ teknik som bidrar till att minska växthusgasutsläpp. Fonden syftar till att stödja projekt som demonstrerar mycket innovativa tekniker, processer eller produkter, som är tillräckligt mogna och som har en betydande potential att minska utsläpp av växthusgaser. Fonden finansieras genom intäkter från auktionering av utsläppsrätter från EU:s system för handel med utsläppsrätter (ETS).

EU-kommissionen har utlyst en ny ansökningsomgång, inom ramen för vilken finansiering till ett värde av sammanlagt 100 miljoner euro kommer att beviljas till mindre projekt. Projekten ska vara inriktade på förnyelsebar energi, energiintensiv industri, energilagring eller avskiljning, lagring och användning av koldioxid. Tidsfristen för att lämna in en ansökan löper ut den 19 september.

Den 4–5 juli anordnar Europeiska genomförandeorganet för klimat, infrastruktur och miljö (Cinea) och generaldirektoratet för klimatpolitik (DG CLIMA) ett webinarium på engelska om ansökningsförfarandet. Under webinariet får du konkreta tips och råd om hur du ansöker om finansiering. Anmäl dig senast den 30 juni via länken nedan.

Läs mer (på engelska): [https://cinea.ec.europa.eu/news-events/events/innovation-fund-how-webinar-and-online-orientation-sessions-third-small-scale-call-applicants-2023-07-04\\_en](https://cinea.ec.europa.eu/news-events/events/innovation-fund-how-webinar-and-online-orientation-sessions-third-small-scale-call-applicants-2023-07-04_en)

### **31 augusti: Europaforum – anförande av EU-kommissionär Jutta Urpilainen**

Finlands och Europas framtid diskuteras än en gång under årets upplaga av Europaforum, som går av stapeln i Åbo den 30 augusti–1 september. Årets tema är Europa i förändring. Forumets huvudsakliga evenemangsplats är lokalerna för Åbo konstakademi och konservatorium på Slottsgatan 54–60 i Åbo.

Torsdagen den 31 augusti kl. 9.00 håller EU-kommissionär **Jutta Urpilainen** ett anförande i Sigynsalen. Varmt välkommen med!

Läs mer om programmet under Europaforum: <https://europeforum.fi/sv/europe-forum/>

### **31 augusti: Europaforum – paneldiskussion på temat ”En översyn av EU:s enighet”**

Den nuvarande EU-kommissionens sista år rullar snart i gång och en ny sammansättning av EU-kommissionärer kommer att bildas under hösten 2024. Det nuvarande kommissionskollegiet har under sin mandatperiod ställts inför en pandemi, en energikris och många stora utmaningar till följd av Rysslands anfallskrig mot Ukraina. Allt detta har kollegiet snabbt lyckats hitta fungerande lösningar på. Åtgärderna har stärkt EU:s ställning, men har de även bidragit till en ökad enighet inom EU? Vilka är EU:s styrkor nu när det är knappt ett år kvar till nästa Europaval? Vilka är EU:s kommande utmaningar? Vad borde arbetsprogrammet för nästa EU-kommission omfatta?

Dessa frågor kommer vår expertpanel att dryfta den 31 augusti kl. 13.00–13.45 i Sigynsalen i Åbo. EU-kommissionär **Jutta Urpilainen** och professor **Alexander Stubb** deltar i denna paneldiskussion, som anordnas av EU-kommissionens representation i Finland och modereras av **Baba Lybeck**. Varmt välkommen med!

Läs mer om programmet under Europaforum: <https://europeforum.fi/sv/europe-forum/>

### **1 september: Europaforum – paneldiskussion på temat ”Den gröna omställningen – fortsätter EU att visa vägen framåt?”**

Det är ungefär ett år kvar av den nuvarande EU-valperioden. Det omfattande klimatlagpaketet Fit for 55 börjar vara på målranken, men hur ser det ut med den gröna omställningen i praktiken? Nästa Europaval går av stapeln under försommaren 2024 och ett nytt kommissionskollegium bildas under höstens lopp nästa år. EU-kommissionen förväntas under försommaren 2024 lägga fram ett utkast till förslag på striktare klimatmål fram till 2040, i enlighet med EU:s klimatlag. Vad kan vi förvänta oss av valperioden 2024–2029?

Europaparlamentarikerna **Sirpa Pietikäinen** (EPP, Saml), **Miapetra Kumpula-Natri** (S&D, SDP), **Elsi Katainen** (Renew, C) och **Ville Niinistö** (Greens/EFA, Gröna) samt **Ismo Ulvila**, informationschef för EU-kommissionens representation i Finland, funderar på dessa frågor och lägger fram sina önskemål i en paneldiskussion. Evenemanget, som modereras av **Tuuli Kaskinen**, vd på Climate Leadership Coalition, anordnas av Europaparlamentets kontor i Finland och EU-kommissionens representation i Finland. Det äger rum den 1 september kl. 11.00-11.45 i Sigynsalen i Åbo. Varmt välkommen med!

Läs mer om programmet under Europaforum: <https://europeforum.fi/sv/europe-forum/>

## **1 september: Finland i Europa – bromskloss, läkare eller domare?**

Finlands Banks avdelning för penningpolitik och forskning anordnar en paneldiskussion på temat "Finland i Europa – bromskloss, läkare eller domare?". I panelen ingår **Maria Blässar**, chef för EU-kommissionens representation i Finland, **Pauli Kariniemi**, chef på finansmarknadsavdelningen vid Finansministeriet och **Teija Tiilikainen**, direktör på Europeiska kompetenscentrumet för motverkande av hybridhot. Paneldiskussionen modereras av **Tuomas Välimäki**, medlem i Finlands Banks direktion. Evenemanget går av stapeln den 1 september kl. 14.00–14.45 i Crichtonsalen i Åbo. Varmt välkommen med!

Läs mer om programmet under Europaforum: <https://europeforum.fi/sv/europe-forum/>

## **7 november: Utbildningsstyrelsens evenemang Plus av EU-program i Tammerfors**

Hur syns nyttan av programmen Erasmus+ och Europeiska solidaritetskåren i din verksamhet? Och hur skulle du utveckla dessa EU-program, om du själv fick bestämma?

Välkommen med på Utbildningsstyrelsens evenemang Plus av EU-program tisdagen den 7 november 2023 kl. 9.00–17.00, där du kan påverka Erasmus+ och Europeiska solidaritetskårens framtid! Som en del av mellanutvärderingen av programmen vill Utbildningsstyrelsen höra just dina åsikter.

Det hålls bland annat workshoppar för de olika sektorerna, dvs. 1) småbarnspedagogik och allmänbildande utbildning, 2) yrkesutbildning, 3) högre utbildning, 4) vuxenutbildning, 5) ungdomsfrågor, 6) motion och idrott, och 7) Europeiska solidaritetskåren.

Evenemanget går av stapeln i Tammerforshuset, på Universitetsgatan 55 i Tammerfors, huvudsakligen på finska.

Det slutliga programmet publiceras i augusti, då även anmälan öppnas.

Läs mer: <https://www.oph.fi/sv/evenemang/2023/evenemanget-plus-av-eu-program-2023>

## **Länktips**

### **Utrikespolitiska institutets programdirektör Juha Jokela har utsetts till Årets europé 2023**

Tv-tittarna och radiolyssnarna är bekanta med Juha Jokelas leende ansikte och hans analytiska kommentarer ur en forskares synvinkel. Finland i Europa rf. har utsett Juha Jokela, programdirektör vid Utrikespolitiska institutet, till Årets europé 2023 med motiveringen att han i många års tid har bidragit till debatten och ökat medvetenheten om EU-relaterade och internationella frågor i Finland. Allt detta ur en politisk, samhällelig och mänsklig synvinkel. Utmärkelsen delades ut under europadagsfirandet i centrumbiblioteket Ode i Helsingfors den 9 maj. I sitt tacktal efterlyste Juha Jokela mer diskussion om stora EU-relaterade frågor bland de politiska beslutsfattarna, som till exempel den hårdare globala konkurrensen, EU:s utvidgning och en reform av grundfördragen.

Samtidigt bör man enligt honom ponera vilka konsekvenser olika förändringar har inom olika politiska sektorer – allt från jordbrukspolitik till statsstöd och en hållbar skuldsättning.

Läs mer: <https://europa.eu/!nNN7Cr>

### **Utmärkelsen Årets unga europé 2023 går till ett kollektiv som upprätthåller en lägeskarta över Rysslands anfallskrig mot Ukraina**

Finland i Europa rf. utser årligen Årets unga europé. I år går utmärkelsen till tre personer som med sin verksamhet värnar om europeiska värderingar och aktivt deltar i medborgardebatten i Europa: Emil Kastehelmi, John Helin och Eerik Matero.

När Ryssland inledde sitt anfallskrig mot Ukraina skapade dessa tre unga personer en karta över läget i Ukraina. Reportern och krigshistorikern Emil Kastehelmi och Helsingin Sanomats faktagranskare John Helin, som har en kandidatexamen i statsvetenskap, träffades redan under sin militärtjänstgöring. De lärde sig mycket nyttigt med tanke på lägeskartan under sin officersutbildning med inriktning på underrättelser. Tradenomen Eerik Matero har å sin sida en enastående förmåga att gestalta rum och tänka tredimensionellt och att lokalisera händelser.

Lägeskartans data grundar sig på underrättelseinhämtning genom öppna källor (Osint). Här drar de nytta av alla tres olika färdigheter och kunskaper. ”Vi hade följt med flera krig genom olika källor redan innan Ryssland angrep Ukraina och jag har själv även forskat i dessa krig som krigshistoriker”, berättar Emil Kastehelmi.

Varningsklockorna ringde för trion redan samma natt som Ryssland inledde sitt anfall mot Ukraina, eftersom de hade följt med situationen under hela vintern. Emil Kastehelmi arbetade då som assistent för Europaparlamentariker Alviina Alametsä i Finland, så han behövde även å arbetets vägnar vara på alerten när det kom till det säkerhetspolitiska läget.

Läs mer (på finska): <https://europa.eu/!YvbVTJ>

### **Translating Europe Workshop: Hur ett EU-direktiv blir till på svenska ur terminologisynvinkel – se inspelningen nu!**

I denna Translating Europe Workshop på svenska får du veta hur ett EU-direktiv blir till och hur terminologin i en rättsakt växer fram. Vilka är egentligen "de där i Bryssel" som vill bestämma allt? Och varför använder de så konstiga ord?

Webbinariet inleds med en översikt över hur lagstiftningsarbetet i EU går till, på engelska. Möt sedan de svenskspråkiga aktörerna vid olika EU-institutioner – översättare, terminologer och juristlingvister, som ger EU en svensk röst.

Ett direktiv är dock inte klappat och klart när lagtexten är färdigställd i Bryssel, utan sedan tar ett intensivt arbete vid i medlemsländerna, där direktivet ska införlivas i den nationella lagstiftningen. Med oss är därför även svenska och finländska myndighetsanställda, som berättar mer om det juridiska och lingvistiska arbetet med EU-direktiv i Sverige respektive Finland.

Som du säkert vet, översätts lagar i Finland från finska till svenska. Detta gäller även införlivandet av EU-direktiv i den finska lagstiftningen. Det kan leda till en hel del huvudbry på termfronten för översättarna, vilket vi får höra en specialsakkunnig på den svenska enheten vid statsrådets kansli i Finland berätta mer om.



Lyssna här (del 1): <https://youtu.be/VjlxDc3wKvo>

Lyssna här (del 2): <https://youtu.be/C1U4I9uQAZc>

### **Anbudsinbjudan för transporttjänster för EU-kommissionens representation i Finland**

EU-kommissionens representation i Finland söker genom anbudsförfarande en avtalspartner för tillhandahållande av transporter. Varje månad besöker EU-tjänstemän eller andra gäster på hög nivå Helsingfors och EU-kommissionens representation i Finland tar hand om deras transporter. I stor utsträckning kan vi sköta detta på egen hand, men det är inte ovanligt att vi behöver anlita en utomstående aktör för transporttjänster, när vi har flera gäster på samma gång eller vår egen personal har andra arbetsuppgifter. Vi söker nu en avtalspartner för de kommande fyra åren och kommer därför att inleda ett anbudsförfarande för ett kontrakt av medelhögt värde (upphandlingens värde understiger 140 000 euro).

Läs mer: <https://europa.eu/!FjDTv8>

### **Under Europadagen diskuterades fördelarna med EU:s inre marknad som fyller 30 år i år**

Det är lätt att resa. Det är möjligt att studera eller jobba i ett annat land. En gemensam inre marknad för 23 miljoner företag och 450 miljoner konsumenter. Ett brett utbud av varor till hög kvalitet och ett starkt konsumentskydd. Allt detta och mycket mer har EU:s inre marknad fört med sig under de 30 år den har existerat – fördelar som är så vardagliga att många tar dem för givna. Under europadagsfirandet i centrumbiblioteket Ode i Helsingfors den 9 maj diskuterades just fördelarna med den inre marknaden av Minna Kivimäki, kanslichef vid Kommunikationsministeriet, Sari Rautio, ledamot i Europeiska regionkommittén, och Timo Vuori, direktör på Finlands Näringsliv EK. För de unga är den mest uppenbara fördelen med den inre marknaden olika mobilitetsprogram, såsom Erasmus+, Europeiska solidaritetskåren och initiativet ALMA, som riktar sig till 18–29-åringar som varken arbetar eller studerar. Sari Rautio önskade att alla finländska ungdomar skulle åka till ett annat land på arbetspraktik och berättade att hon själv hade jobbat i Paris som 16-åring. ”Det påverkade mig som person väldigt mycket. Jag märkte att livet är likadant och att vi alla är likadana, fast vi talar olika språk.”

Läs mer (på finska): <https://europa.eu/!mGnMBn>

### **Juhana Aunesluoma, Markus Halsti och Helena Petäistö talade under Europadagen om vad det betyder för dem att vara europé**

Under europadagsfirandet i centrumbiblioteket Ode i Helsingfors den 9 maj berättade tre finländare vad det betyder för dem att vara europé ur olika synvinklar. Juhana Aunesluoma, professor i politisk historia, har forskat i både Europas och Finlands utrikespolitik och integrationspolitik över tid. ”Det finns gott om möjligheter att forska i krig och fred och möjligheterna till en hållbar fred om man fokuserar på Europa”, konstaterade han under europadagsdiskussionen. Markus Halsti, sakkunnig inom finländsk fotboll, ansåg å sin sida att fotboll hör till just Europa. ”Alla vill komma hit och spela fotboll. Vi kan vara stolta över att vi har lyckats skapa en gemenskap som folk vill vara en del av. Många vill även stanna i Europa när deras karriär är över, eftersom det är tryggt att bo här och förutsättningar är bättre här”, sade han. Journalisten Helena Petäistö betonade att EU i grund och botten är ett fredsprojekt och slog fast följande: ”EU är inget kärleksäktenskap – det är ett

förnuftsäktenskap. Och fast vi bråkar hur mycket som helst, bör man komma ihåg att förnuftsäktenskap oftast håller längst”.

Läs mer (på finska): <https://europa.eu/!MGwYHT>

## Rekrytering

### Arbetsplatser vid EU:s institutioner

Samlat på en och samma webbplats finns ett omfattande informationspaket på svenska om möjligheterna till en tjänstemannakarriär och tillfällig anställning vid EU-kommissionen och andra EU-institutioner. Webbplatsen omfattar underrubriker bland annat om lediga jobb, ansökningsförfarande, vad det innebär i praktiken att jobba för EU, praktikperioder, uppgifter som erbjuds forskare och om Europeiska rekryteringsbyrån (Epsa) som sköter rekryteringen.

Läs mer: [https://ec.europa.eu/info/jobs-european-commission\\_sv](https://ec.europa.eu/info/jobs-european-commission_sv)

### Databas över lediga EU-jobb

I Europeiska rekryteringsbyrån Epsas databas finns information om både fasta och tillfälliga lediga tjänster. Sök på nyckelord, anställningsform, lönegrad eller anställningsort.

Läs mer: <https://epso.europa.eu/sv/job-opportunities/open-for-application>

### Praktikplatser vid EU:s institutioner och decentraliserade byråer

På Europeiska rekryteringsbyråns (Epsa) webbplats hittar du samlad information om praktikmöjligheter vid EU:s institutioner och EU:s många decentraliserade byråer, till exempel Europeiska kemikaliemyndigheten i Helsingfors. De flesta EU-institutioner erbjuder praktikplatser till ungdomar som har avlagt högskoleexamen. Praktikperiodens startdatum och längd och den lön/ersättning som betalas för praktiken varierar beroende på värdorganisationen och kostnadsnivån i placeringslandet. Varje år tar man in cirka 1 200 praktikanter.

Läs mer: [https://epso.europa.eu/job-opportunities/traineeships\\_sv](https://epso.europa.eu/job-opportunities/traineeships_sv)

### Nyhetsbrevet i din mejlbox

Prenumerationer, adressändringar och avbeställningar: [COMM-REP-HEL-NEWS@ec.europa.eu](mailto:COMM-REP-HEL-NEWS@ec.europa.eu)

EU-kommissionens representation i Finland

Malmgatan 16, FI-00100 HELSINGFORS

PB 1250, FI-00101 HELSINGFORS

Tfn +358 (0)9 6226 544 (växel)

[https://finland.representation.ec.europa.eu/index\\_sv](https://finland.representation.ec.europa.eu/index_sv)

E-post: [fornamn.efternamn@ec.europa.eu](mailto:fornamn.efternamn@ec.europa.eu)

EU-kommissionens representation i Finland på [Facebook](#) och [Twitter](#)

Europasalen på [Facebook](#) och [Twitter](#)

Frågor om EU: Europa direkt, tfn +800 6 7 8 9 10 11 eller [e-post](#)